



Prot. Nr. RC/170779/42.02.04/sf

Bozen / Bolzano, März/marzo 2008

Bearbeitet von / redatto da:
Sonja Furlani
Tel. 0471 41 85 02
sonja.furlani@provinz.bz.it

An die Arbeitgeberverbände
Alle Associazioni dei datori di lavoro

An die Arbeitnehmerverbände
Alle Associazioni sindacali dei lavoratori

Zur Kenntnis: An die Berufskammer der Arbeitsrechts-
berater
Per conoscenza: Al Consiglio dei consulenti del lavoro

RUNDSCHREIBEN - CIRCOLARE

Bericht über die Situation des männlichen und weiblichen Personals

Laut Art. 46 des Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 198 vom 11. April 2006 müssen alle Betriebe mit mehr als 100 Beschäftigten der „Gleichstellungsrätin“ bei der Abteilung Arbeit, Landhaus 12, Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 1, 39100 Bozen, einen periodischen Bericht über die Situation des männlichen und weiblichen Personals übermitteln.

Der nächste Bericht, über die Situation der Jahre **2006** und **2007**, ist innerhalb

Mittwoch, 30. April 2008

bei der Gleichstellungsrätin einzureichen, Abteilung Arbeit, Landhaus 12, Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 1, 39100 Bozen

Der Bericht ist nach dem Muster laut Ministerialdekret vom 17. Juli 1996 abzufassen. Er muss sich auf das gesamte Unternehmen sowie auf jede Zweigstelle mit mehr als 100 Beschäftigten beziehen.

Rapporto sulla situazione del personale maschile e femminile

L'art. 46 del decreto legislativo 11 aprile 2006, n. 198, pone a carico delle aziende con più di 100 dipendenti l'obbligo di inviare alla „Consigliera di parità“, presso la Ripartizione lavoro, Palazzo 12, via Canonico Michael Gamper 1, 39100 Bolzano, un rapporto periodico sulla situazione del personale maschile e femminile.

Il prossimo rapporto relativo alla situazione del biennio **2006** e **2007**, deve essere inviato entro

mercoledì, 30 aprile 2008

alla Consigliera di parità, Ripartizione lavoro, Palazzo 12, via Canonico Michael Gamper 1, 39100 Bolzano

Il rapporto deve essere redatto ai sensi del D.M. 17 luglio 1996. Esso deve essere riferito al complesso delle unità produttive, nonché a ciascuna unità produttiva con più di 100 dipendenti.





Das genannte Ministerialdekret kann auf der Internetseite der Abteilung Arbeit unter dem Stichwort „Gesetze“ abgerufen werden.

Betriebe, welche den Bericht termingerecht einreichen, vermeiden Verwaltungsstrafen in Höhe von 515 bis 2.580 Euro.

Nähere Auskünfte erteilt die Abteilungsdirektion unter der Telefonnummer 0471 41 85 02.

Mit freundlichen Grüßen

Der Abteilungsdirektor

Il decreto ministeriale citato può essere consultato sul sito internet della Ripartizione lavoro alla voce “leggi”.

Le aziende che trasmettono il rapporto entro il termine previsto evitano una sanzione amministrativa da 515 a 2.580 euro.

Ulteriori informazioni possono essere richieste alla Direzione di ripartizione al numero telefonico 0471 41 85 02.

Distinti saluti.

Il direttore di ripartizione

Dr. Helmuth Sinn